

Emancipimi Civil Ma Ndryshe

Pasqyrat Financiare dhe Raporti i Auditorit të Pavarur

31 DHJETOR 2014

(Ky raport përmban 10 faqe)

Përmbajtja

Raporti i Auditorit të Pavarur	3
Pasqyra e të Ardhurave dhe Fondeve të Shfrytëzuara	4
Bilanci i Gjendjes.....	5
Shënimet e Pasqyrave Financiare	6

Raporti i Auditorit të Pavarur

Për Menaxhmentin e OJQ Emancipimi Civil Ma Ndryshe, Prishtinë

Ne kemi audituar pasqyrat financiare të OJQ Emancipimi Civil Ma Ndryshe (më tej si OJQ "EC Ma Ndryshe") që përbëhet nga Pasqyrën e të Ardhurave dhe fondeve të shfrytëzuara për periudhën 1 Janar 2014 deri më 31 Dhjetor 2014, Bilanci i Gjendjes në datën 31 Dhjetor 2014, , si dhe shënimet shpjeguese të pasqyrave financiare.

Përgjegjësia e menaxhmentit për pasqyrat financiare

Menaxhmenti është përgjegjës për përpilimin dhe prezantimin e drejtë të pasqyrave financiarë në përputhje me Standardet Kosovare të Kontabilitetit. Kjo përgjegjësi përfshinë: dizajnimin, implementimin dhe mirëmbajtjen e kontrolleve të brendshme relevante për përgatitjen dhe prezantimin e drejtë të pasqyrave financiare të cilat janë pa gabime materiale, qoftë për shkak të gabimeve dhe mashtrimeve, përzgjedhjen dhe aplikimin e politikave të përshtatshme kontabël, si dhe realizimin e vlerësimeve kontabël që janë të arsyeshme në rrethana të caktuara.

Përgjegjësia e Auditorit

Përgjegjësia jonë është të shprehim një opinion mbi pasqyrat financiare duke u bazuar në auditimin tonë. Ne kemi bërë auditimin në përputhje me Standardet Ndërkombëtare të Auditimit. Këto standarde kërkojnë përputhshmëri me kërkesat etike si dhe planifikimin dhe kryerjen e auditimit për të arritur siguri të arsyeshme nëse pasqyrat financiare janë pa gabime materiale.

Auditimi përfshin kryerjen e procedurave për të siguruar prova për shumat dhe shpalosjet në pasqyrat financiare. Procedurat e zgjedhura varen nga gjykimi i auditorit, përfshirë vlerësimin e riskut të gabimeve materiale të pasqyrave financiare, qoftë si rezultat i mashtrimit ose gabimit. Në kryerjen e këtyre vlerësimeve të riskut, auditori merr parasysh kontrollet e brendshme relevante për përgatitjen dhe prezantimin korrekt të pasqyrave financiare nga ana e entitetit në mënyrë që të dizajnohen procedurat e auditimit që janë të përshtatshme për ato rrethana, por jo për qëllim të shprehjes së opinionit në efikasitetin e kontrollve të brendshme të entitetit. Auditimi po ashtu përfshinë vlerësimin e përshtatjes së politikave të përdorura kontabël si dhe arsyeshmerinë e vlerësimeve kontabël të bëra nga menaxhmenti, gjithashtu dhe vlerësimin e prezantimit të përgjithshëm të pasqyrave financiare

Ne besojmë se dëshmitë e auditimit që neve i kemi siguruar janë të mjaftueshme dhe të duhura të ofrojnë bazë për opinionin tonë.

Opinion i pakualifikuar

Sipas mendimit tonë, *pasqyrat financiare të bashkangjitura* (sipas parimit të Kesh-it) japin një pamje të vërtete dhe të drejtë, në aspektin material pozitiv financiar të OJQ "Emancipimi Civil Ma Ndryshe" me 31 Dhjetorit 2014 në përputhje me politikat kontabël dhe procedurat e shpalosura në Shenimin 2.

ETIKA

Prishtinë, Kosovë

Prill 2015



Pasqyra e të Ardhurave dhe Fondeve të Shfrytëzuara, për periudhën
01.01.2014 – 31.12.2014

	2014	2013
Fondet		
Grantet (donacionet)	3 € 244,357.86	€ 194,022.57
Te Hyrat tjera		
Total te hyrat	€ 244,357.86	€ 194,022.57
Shpenzimet		
Pagat dhe Kontributet	4 € 103,645.43	€ 114,160.12
Qeraja	€ 6,600.00	€ 6,400.00
Shpenzimet e Projekteve	€ 102,436.32	€ 88,387.65
Grantet e dhena	€ 1,810.00	€ 7,238.00
Provizionet bankare	€ 353.34	€ 309.89
Auditimi	€ 605.00	€ 928.00
Tjera	€ -	€ -
Total Shpenzimet	€ 215,450.09	€ 217,423.66
Mbetja e fondeve mbi shpenzimet	€ 28,907.77	€ (23,401.09)
Paraja kesh dhe ne bank ne fillim te periudhes	€ 5,878.28	€ 29,279.37
Paraja kesh dhe ne bank ne fund te periudhes	€ 34,786.05	€ 5,878.28

Të autorizuar nga menaxhmenti:
Hajrulla Çeku

Drejtor Ekzekutiv

Admir Istrefi

Menaxher i financave



Bilanci i Gjendjes, më 31.12.2014

Asetet Rrjedhese:	Notes	2014	2013
Asetet Rrjedhese:			
Paraja në Arkë dhe në Bankë	5	€ 34,787.21	€ 5,878.28
Llogaritë e Arkëtueshme			
Kerkesat nga donatorët	6	€ 8,983.92	€ 8,149.69
Total Asetet Rrjedhese:		€ 43,771.13	€ 14,027.97
Total asetet		€ 43,771.13	€ 14,027.97
Detyrimet dhe fondet e bartura			
Detyrimet Afatshkurtra:			
Pagat e Pagushme			
Llogarite e Pagushme			
Tjera			
Total detyrimet afatshkurta		€ -	€ -
Fondet e mbetura	7	€ 43,771.13	€ 14,027.97
Total Fondet e bartura		€ 43,771.13	€ 14,027.97
Total Detyrimet, dhe fondet		€ 43,771.13	€ 14,027.97

Të autorizuar nga menaxhmenti:

Hajrulla Çeku

Drejtor Ekzekutiv

Admir Istrefi

Menaxher i financave



Shënime të pasqyrave financiare

1. Të përgjithshme

Organizata jo-qeveritare "Emancipimi Civil Ma Ndryshe" u themelua në mars të vitit 2006. Qëllimet kryesore të organizatës janë: promovimi i qytetarisë aktive dhe pjesëmarrëse dhe ngritja e vetëdijes qytetare për mbrojtjen dhe kultivimin e trashëgimisë kulturore. EC Ma Ndryshe është ndër themelueset dhe përfaqëson Kosovën në Rrjetin e Europës Juglindore të organizatave që merren me trashëgimi kulturore – SEE Heritage Network. Gjithashtu, është themeluese e Forumit të Trashëgimisë Kulturore të Prizrenit, Rrjetit të Organizatave të Kulturës në Prizren dhe Rrjetit të Organizatave të Pavarura të Kulturës në Kosovë – Forumi Kulturor.

EC Ma Ndryshe, që nga themelimi më 2006 është duke ushtruar presion direkt ndaj qeverisë lokale në Prizrenit për të krijuar qasje shoqërisë civile dhe qytetarëve për bashkëvendimmarrje. Përveç pjesëmarrjes direkte në proceset e konsultimeve publike, EC Ma Ndryshe ka avokuar rregullisht për respektimin e obligimeve ligjore për konsultime publike, përfshirjen sa më të gjerë komunitare në konsultime publike dhe përfshirjen e shqetësimeve dhe kërkesave të komunitetit në dokumentet e politikave publike. Për të ofruar një model konkret të konsultimit publik, EC Ma Ndryshe ka realizuar projektin "Forumet e Hapura Qytetare", ku instrumenti i forumit është promovuar si model funksional i pjesëmarrjes qytetare në vendimmarrje. Për më tepër, përmes Forumit të Trashëgimisë Kulturore të Prizrenit, EC Ma Ndryshe ka ngritur një platformë avokuese për komunitetin kulturor të qytetit duke e shndërruar Forumin në një pjesëmarrës aktiv të formulimit të politikave kulturore në nivel lokal.

Në emër të promovimit të mekanizmave të demokracisë së drejtpërdrejtë, EC Ma Ndryshe ka qenë pjesë e dy Peticioneve në qytetin e Prizrenit, njëri për të parandaluar rrënimin e objektit të kinemasë së qytetit dhe tjetri për të kundërshtuar projekt-ligjin për Qendrën Historike të Prizrenit. Njëra ndër veprimet konkrete me të rinjtë e qytetit ka qenë bashkëpunimi me Festivalin Dokufest për të shfaqur filma dokumentarë nxënësve të shkollave të mesme të qytetit. Temat e dokumentarëve kanë përfshirë një spektër të gjerë të edukimit qytetar me qëllim përgatitjen e gjeneratave të ardhshme që do të jenë qytetarisht të përgjegjshme dhe aktive. Aktivizmi është edhe një ndër parimet udhëheqëse të veprimit të brendshëm të organizatës. Përmes Grupit të Vullnetarëve Aktiv (grup që funksionon brenda EC Ma Ndryshe) organizata ka promovuar aktivitetin vullnetar në shumë fusha, e posaçërisht në kulturë dhe trashëgimi kulturore.

Programet dhe Projektet e EC Ma Ndryshe

- Lidhja e komunitetit me shërbyesit e drejtësisë (2014)
- Aktivizmi kulturor dhe urban në Prizren (2014)
- Transparenca online e komunës së Prizrenit, Mamushës dhe Prishtinës (2014)
- Rritja e pjesëmarrjes përmes mediave sociale në Prizren dhe Gjiilan(2013-2014)
- Qyteti gjithpërfshirës-Planifikimi me pjesëmarrje për zhvillim të qëndrueshëm urban në Prizren (2014)
- Urbanizmi i Prizrenit nën vëzhgim të përhershëm (2014)
- Trashëgimia kulturore, shtyllë qendrore e zhvillimit të qëndrueshëm local dhe rajonal në Prizren (2014)
- Zhvillimi rajonal përmes turizmit kulturor në Prizren (2014-2015)
- Preznetimi Kulturor I Prizrenit në Sllovaki (2014)

2. Politikat Kontabël

Pasqyrat financiare të bashkangjitura janë përgatitur për qëllime të plotësimit të detyrimeve që rrjedhin nga kontrata dhe paraqesin një pamje të plotë të ngjarjeve ekonomike si dhe të ardhurave dhe shpenzimeve që paraqesin fondet e marra dhe të shfrytëzuara.

2.1 Bazat e përgatitjes

Këto pasqyra financiare janë përgatitur sipas kontabilitetit aktual të orjentuar prej SKK-ve të modifikuar me kontabilitetin mbi baz Cash-i për njohjen e asetëve afatgjata materiale , amortizimeve të lidhura me ato të cilat lidhen me aktivitetin jo fitimprurës të “EC Ma Ndryshe” të cilat janë njohur si shpenzime në momentin kur ato janë blerë lidhur me projekte të caktuara.

Pasqyrat janë përgatitur duke respektuar tërësin materiale, në harmoni me kushtet dhe kriteret e menaxhimit të granteve të dhuruara nga ana e donatorëve si dhe në kuptim me udhëzimet dhe këshillimet e termave kontraktuese me secilin donator veç e veç.

Organizata harton përmbledhjen e shpenzimeve sipas linjave të buxhetit të projektit të miratuar për secilin projekt veç e veç duke përgaditur një pasqyrë të shpenzimeve të kryera (Raport Financiar) në zbatim të periudhave të raportimit të nënshkruar në kontratën e granteve.

Në përgjithësi këto rregulla dhe procedura duke pasur parasysh specifikimin e paragrafit të parë të këtij shënimi janë të orientuara nga Standardet Kombëtare dhe Standardet Ndërkombëtare të Kontabilitetit (SNK-ës).

2.2 Valuta Raportuese

Transaksionet e ndodhura tek OJQ "EC Ma Ndryshe" për këtë periudhë janë mbajtur në EURO ("EUR").

3. Te hyrat e periudhës – Grantet (Donacionet)

Kodi i projektit	Projekti / Donatori	Të hyrat gjatë vitit 2014	Të hyrat gjatë vitit 2013
ATRC	ADVOCACY TRAINING RESOURCE C	11,061.99	0.00
ATRC P	ATRC Petition	1,000.00	0.00
COE	Council of Europe	24,074.00	0.00
DSP	Rritja e pjesëmarrjes qytetare në hartimin dhe zbatimin e politikave kulturore në nivel lokal	0.00	17,000.00
KFOS	Analiza e trashëgimise kulturore	4,000.00	0.00
KFOS	Urbanisem Watch	8,950.00	8,950.00
KFOS	Urbanisem Watch 2	8,200.00	0.00
KFOS	Peticion kunder degradimit te qytetit te Prizrenit	0.00	2,000.00
MKRS	Pakot Turistike	0.00	3,500.00
MKRS 2	Preznetimi I Kultures - Sllovaki	0.00	6,700.00
ODA	Takimi vjetor I anetareve te RRokut	0.00	2,750.00
Online	Transparenca Online 2	30,638.27	28,245.80
Online	Transparenca Online 3	57,166.49	0.00
OPIC	Qyteti gjithperfshires	32,920.00	28,152.93
OPIC NL	OPIC News Letter	1,629.41	
RBF	Ngritja e kapaciteteve (Grant Institucional)	0.00	36,575.84
CE	Trashëgimia kulturore ,shtyllë qendrore e zhvillimit të qëndrueshëm lokal dhe rajonal në Prizren	3,438.91	20,628.00
UNDP GJ	Mediat Sociale	4,944.00	19,776.00
UNDP PZ	Mediat Sociale	4,936.00	19,744.00
UNDP	Zhvillimi I Turizmit	35,300.00	0.00
US Embassy	Aktivizmi kulturor	16,098.23	0.00
Total		244,357.30	194,022.57

4. Shpenzimet sipas projekteve

Projekti/Shpenzimet	Pagat dhe Kontributet	Qeraja	Shpenzimet e Projekteve	Grantet e dhena	Provizionet bankare	Auditimi	Total Shpenzimet
ATRC	4,551.77		7,704.40		25.00		12,281.17
ATRC Peticion	302.88		691.71		6.00		1,000.59
COE 2	7,437.54		20,640.59		29.00		28,107.13
COE 1	0.00	0.00	264.50		0.00		264.50
KFOS Hulumtimi	2,500.00	100.00	1,398.00		0.00		3,998.00
KFOS Urbanism Watch	4,800.00		7,681.60		14.00		12,495.60
Online Transparency 2	16,850.00	1,200.00	6,902.00		30.00	605.00	25,587.00
Online Transparency 3	45,465.00	2,400.00	12,927.50		47.50		60,840.00
OPIC	6,461.64	2,200.00	24,133.91		175.34		32,970.89
OPIC News Letter	771.00		450.00		5.50		1,226.50
UNDP Gjilan	1,200.00		6,313.50	1,810.00	6.50		9,330.00
UNDP Prizren	2,500.00	500.00	8,024.40		2.00		11,026.40
UNDP Tourism	5,550.00	200.00	2,019.00		2.00		7,771.00
US Embassy Aktivizmi	5,255.60		3,285.21		10.50		8,551.31
Total	103,645.43	6,600.00	102,436.32	1,810.00	353.34	605.00	215,450.09

5. Paraja e gatshme

Pershkrimi	(ne EUR)
Paraja kesh dhe ne bank ne fillim te periudhes	5,878.28
Mbetja e fondeve mbi shpenzimet	28,907.77
Paraja kesh dhe ne bank ne fund te periudhes	34,786.05

6. Kërkesat nga donatorët

Kodi i projektit	Projekti / Donatori	Bartja në fillim vitit 2014	Të hyra gjatë vitit	Shpenzime të projekteve	Mbetja e fondeve në fund vitit 2014
ATRC	ADVOCACY TRAINING RESOURCE C	0.00	11,061.99	12,281.17	-1,219.18
COE	Council of Europe	0.00	24,074.00	28,107.13	-4,033.13
Online	Transparenca Online 3	0.00	57,166.49	60,840.00	-3,673.51
OPIC	Qyteti gjithperfishires	2.85	32,920.56	32,970.89	-47.48
Total		2.85	125,223.04	134,199.19	-8,973.30

7. Fondet e mbetura

Kodi i projektit	Projekti / Donatori	Bartja në fillim vitit 2014	Të hyra gjatë vitit	Shpenzime të projekteve	Mbetja e fondeve në fund vitit 2014
KFOS	Analiza e trashëgimise kulturore	0.00	4,000.00	3,998.00	2.00
KFOS	Urbanisem Watch 2	0.00	8,200.00	0.00	8,200.00
KFOS	Urbanisem Watch	3,549.50	8,950.00	12,495.05	4.45
Online	Transparenca Online 2	-4,967.50	30,638.27	25,587.00	83.77
OPIC NL	OPIC News Letter	0.00	1,629.41	1,226.20	403.21
UNDP PZ	Mediat Sociale Prizren	6,091.60	4,936.00	11,026.10	1.50
UNDP	Zhvillimi I Turizmit	0.00	35,300.00	7,771.00	27,529.00
US Embassy	Aktivizmi kulturor	0.00	16,098.23	8,551.11	7,547.12
Total		4,673.60	109,751.91	70,654.46	43,771.05

Të autorizuar nga menaxhmenti:

Hajrulla Çeku

Drejtor Ekzekutiv

Admir Istrefi

Menaxher i financave

